

ហ៊ុន សែន គាំទ្រកូនប្រុសច្បងរបស់ គាត់ធ្វើជានាយករដ្ឋមន្ត្រីបន្ទាប់

ដោយ៖ ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សហរដ្ឋអាមេរិក

ភ្នំពេញ — នាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ និងជាប្រធានគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា លោក ហ៊ុន សែន បានថ្លែងកាលពីថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ សប្តាហ៍មុនថា “ខ្ញុំសូមប្រកាសគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងចំពោះកូនប្រុសខ្ញុំគឺលោក ហ៊ុន ម៉ាណែត ដើម្បីក្លាយជាបេក្ខជន តទៅទំព័រទី ១២



លោក ហ៊ុន សែន

Hun Sen Supports His Eldest Son as Next PM



Hun Manet

Khmer Post USA

Phnom Penh — Cambodian prime minister and president of the Cambodian People’s Party Hun Sen said last week on December 2 that, “I announce my full support for my son, Hun Manet, to be a can-

Please see /12

អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សសញ្ជាតិខ្មែរ-អាមេរិក កញ្ញា សេង ធារី ត្រៀមខ្លួនចូលសវនាការក្លែងក្លាយ

ដោយ៖ សុបិន ពិន

ថ្ងៃច័ន្ទ ទី៦ ខែធ្នូ

ដោយ៖ Khmer Post USA

ភ្នំពេញ៖ នៅថ្ងៃទី៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សនិងជាមេធាវីការពារលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ខ្មែរ-អាមេរិកាំង កញ្ញា សេង ធារី នឹងចូលខ្លួននៅចំពោះមុខតុលាការក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីឆ្លើយបំភ្លឺចំពោះការចោទប្រកាន់ពាក់ព័ន្ធរឿងនយោបាយពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាព និងការរិះគន់របបលោក ហ៊ុន សែន។



កញ្ញា សេង ធារី

ឆ្លើយតបនឹងការកាត់ក្តីនាពេលខាងមុខ

តទៅទំព័រទី ១៥

នាយករដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជា ហ៊ុន សែន មើលស្រាលអាស៊ាន ក្នុងការទទួលស្គាល់របបយោធាមីយ៉ាន់ម៉ា

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង | ថ្ងៃទី៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១

លោកស្រី អូង សានស៊ូយី ទីប្រឹក្សារដ្ឋមីយ៉ាន់ម៉ា ត្រូវបានកាត់ទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល ៤ ឆ្នាំ កាលពីថ្ងៃច័ន្ទ ទី៦ ខែធ្នូ បន្ទាប់ពីតុលាការបានរកឃើញថា លោកស្រីមានពិរុទ្ធពីបទញុះញង់ និងរំលោភលើការរឹតបន្តឹងដំណាក់កាលទី១-១៩ ។ ម្ចាស់រង្វាន់ណូបែលសន្តិភាពវ័យ ៧៦ ឆ្នាំ រូបនេះត្រូវបានឃុំខ្លួនកាលពីថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១ ក្នុងរដ្ឋប្រហារមួយធ្វើឡើងដោយរបបយោធាដណ្តើមអំណាចដោយ

តទៅទំព័រទី១៣

Cambodian Prime Minister Hun Sen Undermines the ASEAN in Recognizing Myanmar’s Military Junta




Suu Kyi Addressed EU Parliamentary in Strasbourg, 2013.

By Soben Ung

Aung San Suu Kyi, the Myanmar State Counselor, was sentenced to 4 years in prison on Monday December 6 after a court found her guilty of incitement and violating Covid-19 restrictions. The 76-year-old Nobel Peace Prize laureate was detained

Please see /03

រងរបួសពីគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍មែនទេ ?



លោកមេធាវី ហាស្កែល មានជំនាញ និងបទពិសោធន៍ខ្ពស់អស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំមកហើយ ទៅលើការដោះស្រាយបញ្ហាគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ និងបានទាមទារប្រាក់សំណងជាច្រើនជូនអតិថិជនរបស់លោក

លោកមេធាវី ហាស្កែល ប្រាកដច្បាស់ក្នុងការទាមទាររកយុត្តិធម៌ជូនលោកអ្នក


យើងខ្ញុំមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

INJURED IN A CAR ACCIDENT?

Attorney Haskell has successfully represented over ten thousand accident victims and has put tens of millions of dollars in their pockets.

Attorney Haskell knows how to fight and he knows how to win.

Call or text
THE LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL
for a free consultation.



16 PINE ST, LOWELL, MA, 01851 - (978) 459-8359 - WWW.ATTORNEYHASKELL.COM

អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីសម្តេចក្រុមព្រះ នរោត្តម រណឫទ្ធិ
សោយទិវង្គត់ក្នុងព្រះជន្មាយុ ៧៧ ព្រះវស្សា

Former Premier Prince Ranariddh
Norodom Dies at 77

ដោយ៖ Khmer Post USA

ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា៖ ព្រះអង្គម្ចាស់ នរោត្តម រណឫទ្ធិ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានសោយទិវង្គត់នៅថ្ងៃទី២៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១ នៅប្រទេសបារាំង។ ព្រះអង្គព្រះជន ៧៧ ព្រះវស្សា ។ ព្រះអង្គជាព្រះរាជបុត្ររបស់អតីតព្រះបាទនរោត្តម សីហនុ។

ព្រះអង្គម្ចាស់ រណឫទ្ធិ ប្រធានគណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិច ជាគណបក្សរដ្ឋានមួយកម្ពុជា។ ព្រះអង្គបានឈ្នះការបោះឆ្នោតដែលរៀបចំឡើងដោយអ៊ុនតាក់ឆ្នាំ១៩៩៣ ប៉ុន្តែត្រូវចែកអំណាចជាមួយលោក ហ៊ុន សែន ដែលជាគូប្រជែងរបស់ព្រះអង្គដែលបានគំរាមចែកប្រទេសពាក់ កណ្តាល។ ព្រះអង្គម្ចាស់ នរោត្តម រណឫទ្ធិ និងលោក ហ៊ុនសែន បានបម្រើការជាសហនាយករដ្ឋមន្ត្រីរយៈពេល ៤ ឆ្នាំ រហូតដល់ព្រះអង្គត្រូវបានទម្លាក់ដោយលោក ហ៊ុន សែន ក្នុងរដ្ឋប្រហារបង្ខំរយាមក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៧ ។

ព្រះអង្គបានចំណាយពេលប៉ុន្មានឆ្នាំដែលនៅសល់ក្នុងស្រុកមោលនយោបាយរបស់លោក ហ៊ុន សែន ទោះបីជាព្រះអង្គបានធ្វើជាប្រធានរដ្ឋសភាចន្លោះឆ្នាំ ១៩៩៨

ព្រះសពសម្តេចក្រុមព្រះ បានដង្ហែពីប្រទេសបារាំងមកដល់ព្រលានយន្តហោះភ្នំពេញ ដល់ ឆ្នាំ២០០៦ ក៏ដោយ។ លោកហ៊ុន សែន កាន់អំណាចផ្តាច់ការមកទល់សព្វថ្ងៃនេះ។

ព្រះអង្គត្រូវបានបណ្តេញចេញពីគណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិច ក្នុងឆ្នាំ២០១៥ ក្នុងកំឡុងពេលដែលព្រះអង្គបានប្រធានគណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិច។

By Khmer Post USA
Phnom Penh, Cambodia — Prince Ranariddh Norodom of the Kingdom of Cambodia passed away on November 28, 2021 in France. He was 77 years old. He is the son of the late King Norodom Sihanouk.

shadow of Hun Sen though he served as President of the National Assembly between 1998 and 2006. Hun Sen held the dictatorial power to today.

He was expelled from the FUNCINPEC party from 2006 to 2015 when he made a political come back and re-entered the national election after the dissolution of the main opposition Cambodia National Rescue Party in 2017. On July 29, 2018, as they were traveling to a campaign event in the province of Preah Sihanouk, a taxi hit the royal motorcade head on, causing the death of his wife Ouk Phala and serious injury to the Prince who was air lifted to a hospital in Phnom Penh. Prince Ranariddh has appointed his eldest son, Prince Chakravut to take his place in the FUNCINPEC party after his car crash. Prince Chakravut is the son from his estranged wife Princess Marie.

Prime Minister Hun Sen, who has been in power for 37 years, took 100% of the seats in the 2018 national election. Cambodia has become a one party state. Many activists have urged Cambodians to boycott the election and called it “meaningless”.

Prince



ចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំង
#ការពារគ្រួសារអ្នក

ចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងជំងឺកូវីដ-១៩ដោយឥតគិតថ្លៃ
មិនត្រូវការអត្តសញ្ញាណធានារ៉ាប់រងសុខភាព

ស្វែងរកទីតាំងចាក់ថ្នាំវ៉ាក់សាំងតាមរយៈ
MASS.GOV/COVIDVACCINE

Eastern Bank
JOIN US FOR GOOD

Asian American Civic Association



តមកពីទំព័រទី ០១ **នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន មើល...**

កម្លាំង។ សាន ស៊ីដី គឺជាមេដឹកនាំនៃសម្ព័ន្ធជាតិដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ។ ពីមុន លោកស្រីជាប់គុករយៈពេល ១៥ឆ្នាំ និងទើបតែត្រូវបានដោះលែងនៅឆ្នាំ២០១០។ បន្ទាប់ពីការដោះលែងលោកស្រីសាន ស៊ីដី បានឈ្នះឆ្នោតភូមិភាគកណ្តាលនៅឆ្នាំ ២០១៥ និងឈ្នះម្តងទៀតនៅឆ្នាំ២០២០។

“សាលក្រមដាក់ទោសលោកស្រី អ៊ូង សាន ស៊ីដី ត្រូវបានធានាចាប់តាំងពីយោធា មីយ៉ាន់ម៉ាបានឃុំខ្លួនលោកស្រីកាលពី ថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ហើយការផ្តន្ទាទោស និង ការកាត់ទោសដែលគ្មានមូលដ្ឋានជាច្រើន ទៀតអាចត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងត្រូវបាន ដាក់នៅថ្ងៃអនាគត”នេះបើតាមប្រសាសន៍ លោកប្រជ អាដាម (Brad Adams) នាយក អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស Human Rights Watch ប្រចាំអាស៊ី ។ “របបយោធា កំពុងប្រើប្រាស់តុលាការក្លែងបន្លំនេះដើម្បី លុបបំបាត់អ្នកប្រឆាំងទាំងអស់ចំពោះរបប ផ្តាច់ការយោធា។ ចាប់តាំងពីរដ្ឋប្រហារ និងការចាប់ខ្លួនលោកស្រី ស៊ីដី មកមនុស្ស រាប់លាននាក់បានដើរតាមផ្លូវដើម្បីតវ៉ា

ទាមទារសេរីភាពនិងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ។”

រដ្ឋប្រហារយោធាបានបង្កឱ្យមានការ តវ៉ានៅទូទាំងប្រទេស ប៉ុន្តែក្រុមអ្នកតវ៉ា ដោយសន្តិវិធីត្រូវ ប្រឈមមុខជាមួយ កងកម្លាំងយោធាប្រដាប់អាវុធ។ ចាប់តាំងពី ខែកុម្ភៈមក មនុស្សជាង ១២០០ នាក់ត្រូវ បានសម្លាប់ និង ៧៥០០ នាក់ត្រូវបាន ចាប់ខ្លួន។ មនុស្សជាច្រើនបានភៀសខ្លួន ទៅកាន់ប្រទេសជិតខាងដើម្បីសុវត្ថិភាព។

ក្នុងនាមជាប្រធានអាស៊ានថ្មីក្នុង ឆ្នាំ២០២២ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានថ្លែងសន្ទរកថាលើកដំបូងនៅ ថ្ងៃទី១១ ខែកុម្ភៈ ដោយបញ្ជាក់ថា “ប្រទេស មីយ៉ាន់ម៉ាជាសមាជិក អាស៊ាន មីយ៉ាន់ម៉ា មានសិទ្ធិចូលរួមគ្រប់កិច្ចប្រជុំ។” លោក បានអះអាងថា រចនាសម្ព័ន្ធរបស់ អង្គការសហប្រជាជាតិគឺខុសពីអាស៊ាន ហើយការសម្រេចចិត្តរបស់អាស៊ានគឺ ផ្អែកលើស្មារតីនៃការឯកភាពគ្នាជាងកិច្ចនូវ។ នាយករដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជាបានអញ្ជើញរដ្ឋមន្ត្រី **តទៅទំព័រទី០៧**



**ការថែទាំដែលមានការប្រុងបញ្ចូលទាំងអស់ ជាមួយនឹងក្រុមតែមួយ ។
នៅទីនេះ ក្នុងទីក្រុងឡូរែល**

Element Care PACE គឺជាការថែទាំដែលមានការសម្របសម្រួលសម្រាប់គុណភាពជីវិត។ គំរូនៃការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនតែមួយនេះផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាព សង្គម និងតាមដានពេញលេញ សម្រាប់មនុស្សមានវ័យ ៥៥ ឆ្នាំឡើង នៅទូទាំងតំបន់ North Shore និង Merrimack Valley ។

សូមហៅទូរស័ព្ទថ្ងៃនេះ ដើម្បីបានដឹងពីរបៀបដែលយើងអាចជួយ អ្នកឱ្យមានភាពឯកភាពនៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នក ។

 **Element Care | PACE**

(877) 803-5564 (TTY 771) elementcare.org

មិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកដែលមានសិទ្ធិផ្នែកពិការភាព និងការថែទាំសុខភាព ។ សូមទាក់ទងមកកាន់យើងសម្រាប់តែការថែទាំសុខភាព និងជម្រើសបង់ប្រាក់ឯកជនប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកចូលរួមត្រូវតែទទួលបានការថែទាំសុខភាពទាំងអស់សេរីគ្រប់គ្រង និងគ្រូពេទ្យឯកទេស -ក្រៅពីសេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់-ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុង និង ផ្ទាល់ខ្លួនចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។

Cambodian Prime Minister Hun Sen Undermines the ASEAN in Recognizing Myanmar’s Military Junta

From Front Page

on February 1st, 2021 in a coup, the military junta seizing the power by force. San Suu Kyi is the leader of the National League for Democracy. She was previously put in prison for 15 years, and only released in 2010. After her release, Suu Kyi won an election by a landslide in 2015, and won again in 2020.

“Aung San Suu Kyi’s guilty verdict has been guaranteed since Myanmar’s military detained her on February 1, and more baseless convictions and sentences can be expected to be piled on in the future,” said Brad Adams, Asia director at Human Rights Watch. “The junta is using this sham court proceeding to wipe out all opposition to military dictatorship. Yet since the coup and Suu Kyi’s arrest, millions have taken to the streets to protest for freedom and democracy.”

The military coup sparked protests across the country, but peaceful protesters were confronted by armed military forces. Since February, more than 1,200 people have been killed and 7,500 have been ar-

rested. Many have fled to neighboring countries for safety. Myanmar citizens and a fierce statement from ASEAN Parliamentarians for Human Rights (ASEANMP). A statement released on Twitter said that “Hun Sen’s reckless comments on recognizing the junta risk wasting ASEAN’s hard-won diplomatic progress since the coup took place as the new Chair of ASEAN, it is in the Cambodian government’s interests to strengthen



PM Hun Sen speaks at the inauguration of Highway 11 on Dec 6, 2021

its own, and ASEAN’s, credibility by remaining fully committed to the Five-Point Consensus, by providing a roadmap on how it plans to progress on agreed action



Demonstrators hold portraits of detained civilian leaders Aung San Suu Kyi and Win Myint during an anti-coup protest in Yangon on February 22 (EPA)

rested. Many have fled to neighboring countries for safety.

As the new chairman of the ASEAN in 2022, Prime Minister Hun Sen made his first jab on Monday Dec 6, stating that “Myanmar is a member of the ASEAN and Myanmar has the right to attend every meeting.” He argued that the structure of the United Nations is different from the ASEAN and that the ASEAN’s decision is based on the spirit of consensus. The Cambodian premier invited the Myanmar junta’s foreign minister to visit Phnom Penh this week, as well as offering to visit the junta in Myanmar. His actions have undermined the ASEAN’s consensus decision to ban the junta from participating in the ASEAN 2021 Summit in October, for failing to reach a political solution in Myanmar.

This has sparked anger amongst

points, including appointing a new Special Envoy.”

“It makes no sense that Cambodian PM Hun Sen is discussing plans to visit Myanmar, thereby legitimizing the junta, before progress has been made on the Five-Point Consensus.” said Kasit Piromya, member of Asia-Pacific Leadership Network & Former Thai Foreign Minister.

Mu Sochua, Deputy Vice President of Cambodia National Rescue Party — Cambodia’s opposing party, who faces a similar situation as Aung San Suu Kyi said, “I see many similarity instances where the military in Myanmar and the leader of the regime in Cambodia learn from each other. That is to put away their opponent and to go as far as killing their own people, to go as far as to pull everything they have to

Please see /07



"The Taste of Angkor" Received the Gourmand World Cookbook Award

សៀវភៅ “កេរ្តិ៍ដំណែលស្នាដៃម្ហូបខ្មែរ (The Taste of Angkor)” ដែលបានរៀបចំចងក្រងឡើងដោយក្រសួងការបរទេសនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ បានទទួលជ័យលាភីជា “សៀវភៅមុខម្ហូបអាស៊ីដេលល្អ ផ្តាច់គេ” (The Best Asian Cookbook) នៅក្នុងកម្មវិធី Gourmand World Cookbook Award 2021 ដែលបានប្រារព្ធឡើងនៅទីក្រុងប៉ារីស ប្រទេសបារាំង ចាប់ពីថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ដល់ថ្ងៃទី០៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១។

កម្មវិធី Gourmand World Cookbook Award 2021 ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ១៩៩៥ ដោយលោក Gourmand Cointreau ក្នុងគោលបំណងលើកស្ទួយនិងផ្សព្វផ្សាយវប្បធម៌ម្ហូបអាហារទូទាំងសកលលោក។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០២១នេះ មានការចូលរួមពីប្រទេសចំនួន ១៩៨ ដោយមានសៀវភៅសរុបចំនួន ៤០០០ ក្បាល ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសមកប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងពិធីការនេះ។

សៀវភៅ “កេរ្តិ៍ដំណែលស្នាដៃម្ហូបខ្មែរ” ដែលត្រូវបានដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ដោយឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រាក់សុខុនកាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែមករាឆ្នាំ២០២១ បានពិពណ៌នាយ៉ាងពិស្តារអំពីគ្រឿងផ្សំមុខម្ហូប និងបង្ហាញរបស់ខ្មែរចំនួន ៣៨ មុខផ្សេងគ្នា តាមរយៈកម្មវិធីចម្លងងាយៗ

និងងាយស្រួលរកគ្រឿងផ្សំនៅបរទេស សម្រាប់អ្នកការទូតកម្ពុជាប្រើប្រាស់ និងផ្តល់ជាវត្ថុ អនុសាសន៍ជូនភ្ញៀវបរទេស។

ការទទួលបានពានរង្វាន់ “សៀវភៅមុខម្ហូបអាស៊ីល្អផ្តាច់គេ” នាពេលនេះ គឺជាមោទនភាពជាតិ និងជាសមិទ្ធផលដ៏ត្រចះត្រចង់ថ្មីមួយទៀតរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលបានឆ្លុះបញ្ចាំងអំពីកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងការជម្រុញវិស័យការទូតម្ហូបអាហារ សំដៅផ្សព្វផ្សាយឲ្យពិភពលោកបានស្គាល់កាន់តែច្បាស់ពីកេរ្តិ៍ដំណែល និងប្រណីតភាពនៃសិល្បៈម្ហូបខ្មែរដែលជាអត្តសញ្ញាណនៃអរិយធម៌ដ៏វិសេសវិសាលរបស់កម្ពុជា។

ការលើកតម្កើងវិស័យការទូតម្ហូបអាហារនេះ ជាផ្នែកមួយដ៏សំខាន់នៃយុទ្ធសាស្ត្រការទូតសេដ្ឋកិច្ចឆ្នាំ២០២១-២០២៣ របស់ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ដែលមានគោលដៅលើកស្ទួយកិត្យានុភាពជាតិនិងរួមចំណែកជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងការឈានទៅសម្រេចចក្ខុវិស័យកម្ពុជា ឆ្នាំ២០៣០ និងឆ្នាំ២០៥០។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១

"The Taste of Angkor", a cookbook prepared and published by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation as part of its cultural diplomacy, has been distinguished as the Best Asian Cookbook" at the Gourmand World Cookbook Awards 2021. The award ceremony is currently being held in Paris from 29 November to 6 December 2021.

The Gourmand World Cookbook Awards was founded in 1995 by Edouard Cointreau with the goal of supporting culinary traditions from around the globe. Every year, they honour the best food and wine books as well as food television. In 2021, there were 198 countries entering the competition with a total submission of 4000 cookbooks.

The Taste of Angkor, which was unveiled on 18 January 2021 by His Excellency Deputy Prime Minister Prak Sokhonn, contains a selection of 38 recipes of Khmer dishes and desserts. Easy-to-follow detailed instructions, encompassing ingredient substitutions of Khmer ingredi-

ents that may be hard to source abroad, were the highlight of this artistic culinary book. The Taste of Angkor, which were provided for the use of Cambodian diplomats and to be presented as gifts to foreign dignitaries, is a great contribution of the Royal Government of Cambodia's advancement of its food and cultural diplomacy.

The Gourmand World Cookbook Awards 2021 is a fresh source of pride and honour for the Kingdom of Cambodia's efforts to get the world to know and truly appreciate the great legacy of Cambodia's thousand-year-old culinary heritage.

Food diplomacy is one of the cornerstones of the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation's Economic Diplomacy Strategy 2021-2023. The aim of the Strategy is to enhance Cambodia's prestige on the international stage and to contribute to the realisation of the Royal Government of Cambodia's Vision 2030 and 2050.

Pranom Penh, 01 December 2021



ទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាព មុនពេលអ្នកត្រូវការវា



ការទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពក្នុងតម្លៃសមរម្យកាន់តែងាយស្រួលជាងពេលណាទាំងអស់។
កុំរង់ចាំទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពបន្ទាប់ពីអ្នកមានគ្រោះថ្នាក់ ឬជំងឺ។
ទទួលបានធានារ៉ាប់រងសុខភាពថ្ងៃនេះ។
រយៈពេលបើកចុះឈ្មោះបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី 23 ខែមករា ឆ្នាំ 2022

ទូរស័ព្ទមកយើងតាមលេខ 1-877-MA-ENROLL
ឬមើលយើងនៅគេហទំព័រ MAHealthConnector.org



ការផ្តោតទោសចំពោះការសម្លាប់យ៉ាងព្រៃផ្សៃ
របស់សកម្មជននយោបាយបក្សប្រឆាំង

ថ្ងៃទី ២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០២១
ការផ្តោតទោសចំពោះការសម្លាប់
យ៉ាងព្រៃផ្សៃលើសកម្មជនបក្សប្រឆាំង
យើង ក្នុងនាមជាអង្គការសង្គមស៊ីវិល
កម្ពុជាដែលមានក្នុងបញ្ជីខាងក្រោម
ផ្តោតទោសចំពោះការសម្លាប់លោក ស៊ិន
ខុន និស្សិតសាកលវិទ្យាល័យ សមាជិក
គណបក្សប្រឆាំង និងការវាយប្រហារ
ជាច្រើនផ្សេងទៀតលើសមាជិកគណបក្ស
ប្រឆាំង និងអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស។
យើងក៏ផ្តោតទោសផងដែរ ចំពោះ
ការសម្លាប់ពលរដ្ឋខ្មែរទាំងឡាយណាដែល

របបខ្មែរក្រហម ការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស
ដែលមិនបានត្រួតពិនិត្យបានធ្វើឱ្យប្រជាជន
ជាង ២.២ លាននាក់ស្លាប់។ ជាលទ្ធផល
គឺធ្វើឱ្យសង្គមទទួលខ្សោយ និងត្រូវបានបំផ្លិច
បំផ្លាញយ៉ាងខ្លាំង ជាហេតុធ្វើឱ្យ
អង្គការសហប្រជាជាតិត្រូវដាក់ប្រទេស
នៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់សហគមន៍
អន្តរជាតិ តាមរយៈដំណោះស្រាយនៃកិច្ច
ព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ ១៩៩១
ស្តីពីកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែវាហាក់ដូចជាប្រវត្តិសាស្ត្រ
បានកើតមានឡើងវិញ ហើយឥឡូវនេះ
ក្នុងរូបភាព និងទម្រង់ផ្សេងៗគ្នា ដែល



សកម្មជននយោបាយបក្សប្រឆាំងត្រូវបានគេកាប់សម្លាប់
ប្រើសិទ្ធិបញ្ចេញយោបល់ និងសិទ្ធិ
បញ្ចេញមតិ។ លោក ស៊ិន ខុន បានអនុវត្ត
សិទ្ធិពលរដ្ឋ និងសិទ្ធិនយោបាយរបស់ខ្លួន
ជាសិទ្ធិដែលត្រូវបានធានាដោយឧបករណ៍
សិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ ដែលប្រទេស
កម្ពុជាបានផ្តល់សច្ចាប័ន នៅពេលដែល
លោកបាននិយាយប្រឆាំងនឹងទង្វើខុសឆ្គង
របស់ រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងចូលរួម
ក្នុងការតវ៉ា។ ការសម្លាប់នេះ ទំនងជា
មានហេតុផលនយោបាយហើយរដ្ឋាភិបាល
កម្ពុជាត្រូវតែស្វែងរកឃាតករ ឬជនប្រព្រឹត្ត
ពិតប្រាកដ មិនមែនអ្នកទទួលទោសជំនួស
ឡើយ។
ដូចដែលពិភពលោកបានឃើញក្នុង

នាំឱ្យមានការព្រួយបារម្ភរបស់យើង
កើនឡើងដល់កម្រិតខ្ពស់បំផុតក្នុងរយៈពេល
ប៉ុន្មានឆ្នាំកន្លងមកនេះ។ ជាក់ស្តែង ការ
គំរាមកំហែងយាយីឥតឈប់ឈរ និងការ
សម្លាប់សមាជិកគណបក្សនយោបាយ
ប្រឆាំង ឬអ្នកការពារសិទ្ធិកំពុងកើតឡើង
ជាមួយនឹងនិទណ្ឌភាព ដែលរំលោភលើ
មូលដ្ឋាននៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ។
យើងជម្រុញឱ្យសហគមន៍អន្តរជាតិ
ផ្តោតទោសចំពោះការធ្វើឃាតនេះ ហើយ
យើងទាមទារឱ្យអ្នករាយការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស
របស់អង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុក

Condemnation of the Brutal Killing of
an Opposition Political Activist

Nov 26th, 2021
We, the undersigned Cambodian
civil society organizations listed below,
condemn the killing of Mr. Sin Khonn, a
university student, member of the opposi-
tion party, and the numerous other attacks
on members of the opposition party and
human rights defenders.
We also condemn the killing of any
Cambodians exercising freedom of opinion
and expression rights. Mr. Sin Khonn had
been exercising his civil and political rights,
the rights that are guaranteed by the inter-
national human rights instruments ratified

has raised our concerns to the highest
level in the past few years. Apparently,
constant harassment and killing of opposi-
tion political party members or rights de-
fenders are happening with impunity that
violate the basic foundation of democracy.
We urge the international community
to condemn this assassination and we de-
mand that the UN Human Rights Rappor-
teur on Cambodia to request for an inde-
pendent investigation of the May 12, 2021
assault of Mr Sin Khonn and his killing on
November 21, 2021.
If those gross violations of human
rights and intimidations were not sanctioned
and stopped the coming elections of 2022
and 2023 will be robbed by the current
running Cambodian People Party and may
result in civil strife that will affect nega-
tively the peace and stability for Cambodia
and the region.



Cambodian Civil Society Organiza-
tions: 1. Cambodia Border Institute (CBI)
2. Cambodia Women Health Organization
(CWHO) 3. Cambodian Alliance for the
Paris Peace Agreements on Cambodia
(CAPPAC) 4. Cambodian Americans for
Human Rights and Democracy (CAHRAD)
5. Cambodian Association of Victoria (CAV)
6. Cambodian Australian Federation (CAF)
7. Committee for Paris Peace Accords on
Cambodia-Minnesota (CPPAC-MN) 8.
Khmer Alliance Foundation (KAF) 9.
Khmer Association of Hampton Road
Virginia (KAHRV) 10. Khmer People
Network for Cambodia (KPNC) 11. Khmer
Unity for Cambodia (KUC) 12. Khmer
Veterans Freedom Fighters Association
(KVFFA) 13. MeBoun Foundation (MF)
14. Our Mutual National Interests Interna-
tional (OMNI) 15. Overseas Khmer Sum-
mit (OKS) 16. Pro Démocratie pour le
Cambodge du Canada (PDCC) 17. So-
ciété Bouddhiste Khmère (SBK)
Contact: info@cahrad.org



You can count on us.

- ✓ Checking and Savings Accounts
- ✓ Personal Loans
- ✓ Home Loans

លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន

- ✓ គណនីធនាគារ និងគណនីសន្សំ
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ទីញ្ជូន

Member FDIC 

Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265

តមកពីទំព័រទី ០៣ នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន មើល...

ការបរទេសរបស់របបយោធា មីយ៉ាន់ម៉ា មកបំពេញទស្សនកិច្ចនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងសប្តាហ៍នេះ ក៏ដូចជាការផ្តល់ជូនទៅ ធ្វើទស្សនកិច្ចរបបយោធានៅមីយ៉ាន់ម៉ា ផងដែរ។ សកម្មភាពរបស់គាត់បានធ្វើឱ្យ ខូចដល់ការសម្រេចចិត្តជាងកងកម្លាំងរបស់ អាស៊ាន ក្នុងការហាមឃាត់របបយោធា មិនឱ្យចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលអាស៊ាន ឆ្នាំ ២០២១ ក្នុងខែតុលា ដោយសារការ ខកខានមិនបានឈានដល់ដំណោះស្រាយ នយោបាយនៅក្នុងប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា។

នេះបានបង្កឱ្យមានកំហឹងក្នុងចំណោម ពលរដ្ឋមីយ៉ាន់ម៉ា និងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ ដ៏ខ្លាំងក្លាមួយរបស់សមាជិកសភាអាស៊ាន ផ្នែកសិទ្ធិមនុស្សហៅកាត់ថា(ASEANMP)។ សេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយបានចេញផ្សាយ

ដោយហេតុថាវាធ្វើឱ្យរបបយោធាស្របច្បាប់ មុនពេលមានការវិវត្តន៍លើការឯកភាពប្រាំ ចំណុច” នេះបោះតាមប្រសាសន៍របស់ លោក កាសិត ភីរម្យយ៉ា (Kasit Piromya) សមាជិកនៃបណ្តាញភាពជាអ្នកដឹកនាំ អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក និងជាអតីតរដ្ឋមន្ត្រី ការបរទេសថៃ។

អ្នកស្រី មូរ សុខហួរ អនុប្រធាន គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ-គណបក្សប្រឆាំង របស់កម្ពុជាដែលប្រឈមមុខនឹងស្ថានភាព ស្រដៀងនឹងលោកស្រី អ៊ូងសាន ស៊ីដី មានប្រសាសន៍ថា“ខ្ញុំឃើញករណីស្រដៀងគ្នា ជាច្រើនដែលយោធានៅប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា និងមេដឹកនាំរបបនៅកម្ពុជា រៀនសូត្រ ពីគ្នាទៅវិញទៅមក។នោះគឺការដកគូបដបក្នុង ចេញឱ្យឆ្ងាយ ដូចការសម្លាប់ប្រជាជន



Aung San Suu Kyi in Geneva in 2012, UN Photo / Violaine Martin

នៅលើផ្ទៃព័ត៌មាន (Twitter) បាននិយាយថា “ការលើកឡើងដោយឥតប្រុងប្រយ័ត្នរបស់ លោក ហ៊ុន សែន ស្តីពីការទទួលស្គាល់ របបយោធាប្រចុយនឹងការវិវត្តផ្នែកការទូត ដ៏លំបាករបស់អាស៊ានចាប់តាំងពីរដ្ឋប្បហារ បានកើតឡើង ក្នុងនាមជាប្រធានអាស៊ាន ថ្មី វាស្ថិតនៅក្នុងផលប្រយោជន៍របស់ រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាក្នុងការពង្រឹងរបស់ខ្លួន និងភាពជឿជាក់របស់អាស៊ាន ដោយការ បន្តការប្តេជ្ញាចិត្តយ៉ាងពេញលេញចំពោះ មតិឯកភាពប្រាំចំណុច ផ្តល់នូវផែនទី បង្ហាញផ្លូវអំពីរបៀប ដែលអាស៊ានគ្រោង នឹងដំណើរការលើចំណុចសកម្មភាពដែល បានព្រមព្រៀង រួមទាំងការតែងតាំង លេសកជនពិសេសថ្មីមួយ” ។

“វាគ្មានន័យទេ ដែលនាយករដ្ឋមន្ត្រី កម្ពុជា ហ៊ុន សែន កំពុងពិភាក្សាអំពីផែនការ ទៅបំពេញទស្សនកិច្ចនៅប្រទេសមីយ៉ាន់ម៉ា



ខ្លួនឯងដើម្បីទាញអ្វីៗដែលខ្លួនមាន ដើម្បី កាន់អំណាច នោះគឺមិនអាចទទួលយក បានឡើយ។ ពិតណាក៏តំបន់ និងគ្រប់ ជាតិសាសន៍ គួរតែក្រោកឈរឡើងជា មួយប្រជាជនមីយ៉ាន់ម៉ា។ ប្រជាជន មីយ៉ាន់ម៉ាបាននិយាយយ៉ាងច្បាស់ នៅ ទូទាំងប្រទេស ពលរដ្ឋមិនស្តាប់បង្គាប់ វា បង្ហាញយ៉ាងច្បាស់។ ប្រជាជនមីយ៉ាន់ម៉ា សមនឹងទទួលបានលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ពិតប្រាកដ”។

កម្ពុជានឹងធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះអាស៊ានជា លើកទី៣ ចាប់តាំងពីកម្ពុជាបានចូលរួម នៅឆ្នាំ១៩៩៩។ លើកចុងក្រោយដែល កម្ពុជាធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះអាស៊ានគឺនៅឆ្នាំ២០១២ នៅពេលដែលប្រទេសជាសមាជិកបាន រិះគន់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន យ៉ាងខ្លាំងហើយមិនអាចបង្កើតរបបយោធា ឯកភាពបាន។

Cambodian Prime Minister Hun Sen Undermines the ASEAN in Recognizing Myanmar's Military Junta

From Page 03

contain their power, that is not acceptable. The world, the region, every nation should



Exile MP Mu Sochua speaks at International Institute for Democracy and Electoral Assistance November 2021

be standing up together with the people of Myanmar. The people of Myanmar have spoken very clearly in a nationwide civil disobedience show very clearly. The people of Myanmar deserve real democracy.”

Cambodia will be hosting the ASEAN for the third time since it joined in 1999. The last time it hosted the ASEAN was in 2012 — when member states sharply criticized Prime Minister Hun Sen and wasn't able to produce a consensus report.

A series of angry tweets by the people of Myanmar responded to PM Hun Sen's Twitter account, “PeacePalaceKH”.

ការខឹងសម្បារជាបន្តបន្ទាប់របស់ ប្រជាជនមីយ៉ាន់ម៉ាបានឆ្លើយតបទៅនឹង គណនីផ្ទៃព័ត៌មានរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ឈ្មោះថា “PeacePalaceKH” ។

អ្នកប្រើប្រាស់ម្នាក់ឈ្មោះ Peter De Rangoon បានសរសេរថា “កម្ពុជាគ្មានការ រៀនខ្មាស កំពុងព្យាយាមធ្វើឱ្យឧក្រិដ្ឋជន សង្គ្រាម និងរបបកេរ្តិ៍រក្សាស្របច្បាប់។



ប្រសិនបើអាស៊ានមិនអាចជួយប្រជាជន មីយ៉ាន់ម៉ាបានទេ យ៉ាងហោចណាស់របប យោធាកេរ្តិ៍រក្សាត្រូវតែត្រូវបានបដិសេធពី រាល់ការប្រជុំ” ។

អ្នកប្រើប្រាស់ម្នាក់ទៀតឈ្មោះ អា

One user by the name of Peter De Rangoon tweeted, “Shameless #Cambodia is trying to legitimize war criminal and terrorist junta. If ASEAN can't help the people of Myanmar, terrorist military regime must be rejected from every meeting at least.”

And another user named Ah Lynn tweeted, “I'm not surprised that Cambodian PM Hun Sen is giving a hand to Myanmar's murderous dictator since he's just a dictator in Cambodia. But @ASEAN ministers should be aware of that he's abusing the dignity and name of the regional bloc.”

As the reaction from the ASEAN member states continued, Charles Santiago, Member of Parliament for Malaysia said, “we continue to call for ASEAN to ban all junta representatives from its meetings, prevent junta generals from traveling in the region, and to engage with the duly-elected National Unity Government.”

On December 7, the United Nations General Assembly rejected the Myanmar military junta's application for official representation, and allowed Myanmar's current representative to keep his seat.

លីន (Ah Lynn) បានបង្ហោះសារថា “ខ្ញុំមិន ភ្ញាក់ផ្អើលទេ ដែលនាយករដ្ឋមន្ត្រីកម្ពុជា ហ៊ុន សែន ហុចដៃឱ្យមេដឹកនាំផ្តាច់ការ មីយ៉ាន់ម៉ាក្នុងមក គាត់គឺជាជនផ្តាច់ការ នៅកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែរដ្ឋមន្ត្រីអាស៊ានគួរតែដឹង ថា គាត់បំពានសេចក្តីថ្លែងថ្កុល និងឈ្មោះប្លុក តំបន់” ។

នៅពេលដែលប្រតិភូពីប្រទេស សមាជិកអាស៊ានបានបន្ត លោក នាល សានទីយ៉ាហ្គោ (Charles Santiago) សមាជិកសភាម៉ាឡេស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថាថា “យើង បន្តអំពាវនាវឱ្យអាស៊ានហាមឃាត់ អ្នកតំណាងរបបយោធាទាំងអស់ ពីកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួន រវាងមេទ័ព យោធាមិនឱ្យធ្វើដំណើរនៅក្នុង តំបន់ និងចូលរួមជាមួយរដ្ឋាភិបាល ជាតិដែលជាប់ឆ្នោតត្រឹមត្រូវ” ។

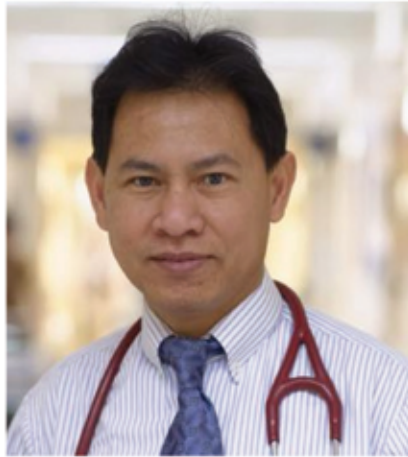
កាលពីថ្ងៃទី៧ ខែធ្នូ មហាសន្និបាត អង្គការសហប្រជាជាតិបានច្រានចោល ការស្នើសុំរបស់របបយោធាមីយ៉ាន់ម៉ា សម្រាប់តំណាងជាផ្លូវការ និងបានអនុញ្ញាត ឱ្យតំណាងបច្ចុប្បន្នរបស់មីយ៉ាន់ម៉ារក្សា កៅអីរបស់ខ្លួន។

មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.
Chhan Touch, C.N.P.



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

Now Accepting New Patients

ជំងឺទូទៅ
Family Medicine

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Behavioral Health

អាសយដ្ឋាន

1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992

ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking

បច្ចុប្បន្នភាព ស្តីពីសវនាការ ទ្រង់ទ្រាយធំលើ សេង ធារី

ដោយ៖ Jared Genser ថ្ងៃទី៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១
ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពពីលោក ចារឹក
ហ្សែនស័រ (Jared Genser) លើករណី សេង
ធារី ពីរដំណាក់កាល ប្រទេសកម្ពុជា

កាលពីព្រឹកមិញនេះ ខ្ញុំបាននៅជា
មួយ សេង ធារី នៅតុលាការក្រុងភ្នំពេញ
ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ខណៈដែលការកាត់ក្តី
នាងជាមួយមនុស្ស ៤២ នាក់ផ្សេងទៀត
បានបន្តធ្វើឡើងវិញ ក្រោមការចោទប្រកាន់
ពីបទ “សមគំនិតក្បត់ជាតិ” និង “ញុះញង់
ឲ្យមានចលាចលសង្គម”។ យើងបាន
ចាប់ផ្តើមដោយមានធ្វើសន្តិសីទកាសែត
នៅខាងក្រៅអាគារតុលាការ។

ទោះបីជាសវនាការថ្ងៃនេះមាន
លក្ខណៈសង្ខេបក៏ដោយ ប៉ុន្តែវាត្រូវបាន
ធ្វើឡើងបង្អាប់កិច្ចដោយការរំលោភបំពាន
ដំណើរការត្រឹមត្រូវ។

ទីមួយ ខ្ញុំបានជួបអ្នកកាសែតបរទេស
ម្នាក់នៅខាងក្រៅតុលាការដែលត្រូវបាន

គេបដិសេធមិនឲ្យចូលទៅក្នុងសវនាការ
ដោយសារតែគាត់មិនបានចុះឈ្មោះ
ជាមុន។ ជាទូទៅ ការកាត់ក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម



Although today's hearing was brief, it was replete with due process abuses.

ទាំងអស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺនៅតែ
បើកចំហជាសាធារណៈ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុង
ខែមករាឆ្នាំ២០២០ រដ្ឋាភិបាលបានចាប់ផ្តើម
ទាមទារឱ្យមានការចុះឈ្មោះជាមុនសម្រាប់
តែការសវនាការផ្នែកនយោបាយ ដែល
ជាមធ្យោបាយតម្លាភាពដើម្បីកាត់បន្ថយ
ការចូលរួម។ ការបែងចែកតាមអំពើចិត្ត

តទៅទំព័រទី១៣

Debriefing on Theary Seng Mass Trial on Dec 7 in Phnom Penh,

Written by Jared Genser, the International Human Rights Lawyer and Theary's Friend

Earlier today, I was with Theary Seng
in Phnom Penh Municipal Court in Cam-
bodia as her mass trial with 42 others re-
sumed on charges of “conspiracy to com-
mit treason” and “incitement to civil

transparent way to reduce access. This ar-
bitrary distinction is a clear violation of
Theary and the other defendants' right to a
public trial.

Second, there was great drama
around Theary's choice of outfits. Theary
wore the outfit of an Apsara, a beautiful
female creature in Buddhist and Hindu
culture that visits Earth from heaven to
entertain gods and kings by dance. Theary
chose this traditional dress to dramatize
and underscore that she was being sub-
jected to a political show trial and this was
really theatre – but unlike the other actors
who are given strict roles by the Govern-
ment, she is in charge of her own role and
her own script. She also shaved her head,
which in Khmer culture symbolizes
mourning and brokenness. Juxtaposing
these two instantly recognizable but never
seen together symbols for the Cambodia
public was designed to vividly portray the
situation the country is in.

Initially, the guards to the courthouse
wouldn't even let her in. When she ex-

Please see /13

unrest.” We began with a press confer-
ence outside the courthouse.

First, I met a foreign journalist out-
side the courthouse who had been denied
access to the trial because he had failed to
register in advance. In general, all crimi-
nal trials in Cambodia are and remain
open to the public. But in January 2020,
the Government began requiring advance
registration only for political trials as a

ពេទ្យចាប់សរសៃ វេជ្ជ. Hai N. Huynh Chiro Health & Rehab, Inc.



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ
និងព្យាបាលរបួសឲ្យបានរហ័សលឿន។ ថ្វីបើជាក់ហុសអ្វីក៏ដោយលោក
អ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់
លោកអ្នកទេ។ ការវិវាយយរបស់យើងមានបំពាក់គ្រឿងប្រឹក្សាពេទ្យ
និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ ក្នុងការ
ព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ ជំងឺដែលយើងធ្វើការ
ព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម៖

ម៉ោងធ្វើការ: ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ
០៩:០០ ព្រឹក - ០៩:០០ ល្ងាច
០១:០០ យប់ - ០២:០០ រសៀលបិទ-អាហារថ្ងៃត្រង់
ការណាត់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍

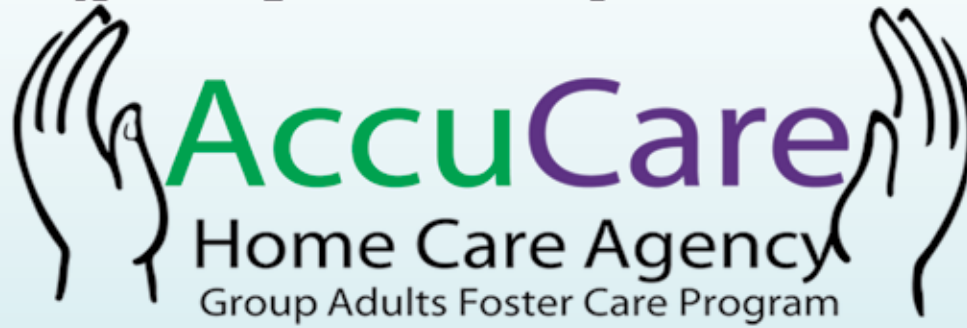
- ឈឺក • ឈឺខ្នង • ឈឺស្មា • ឈឺសាច់ដុំ • ឈឺក្បាល
- គ្រិចឆ្ពោះ • subluxation • ឈឺផ្តិតខ្នង
- sciatica • របួសដោយការទាញខ្នង
- ជំងឺសន្លាក់ • របួសឆ្អឹង • រោគសរសៃប្រសាទ
- ថែទាំសុខភាពពេទ្យ



ផ្លូវ 6 Pine Street Lowell, MA 01851
ទូរស័ព្ទលេខ (978) 221-6449 ហ្វាក៖ (978) 710-4185

ធ្វើការណាត់ជួបក្នុងថ្ងៃតែមួយ សម្រាប់អ្នកជំងឺថ្មី
Chiro Health & Rehab, Inc.

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ



ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។
At no Cost to you

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell, Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



ដើម្បីអាចទទួលបានកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅក្នុងផ្ទះរដ្ឋ
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
 - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ គ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
 - age 22 years and older
 - eligible for Masshealth Standard
- Benefits you will get:**
- personal care service in your home,
 - Medication Management
 - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
 - ongoing monitoring of needs
 - 24-hour access to services

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

តមកពីទំព័រទី ០៦ ការប្រែប្រួលទោសចំពោះការសម្លាប់...

ប្រទេសកម្ពុជា ស្នើឱ្យមានការស៊ើបអង្កេត ឯករាជ្យមួយលើការវាយប្រហារមកលើ លោក ស៊ុន ខុន នៅថ្ងៃទី១២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២១ និងការសម្លាប់លោក កាលពី ថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១។

ប្រសិនបើការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស និង ការបំភិតបំភយយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទាំងនោះមិន ត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្ម និងបញ្ឈប់នោះទេ ការបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំ ២០២២ និងនៅ ឆ្នាំ២០២៣នឹងត្រូវប្រព្រឹត្តទៅជាមួយគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាដែលកំពុងដំណើរការបច្ចុប្បន្ន ហើយអាចបណ្តាលឱ្យមានផ្លោះ ស៊ីវិល ដែលនឹងប៉ះពាល់ជាអវិជ្ជមានដល់សន្តិភាព និងស្ថិរភាពសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា និង តំបន់។

- អង្គការសង្គមស៊ីវិលកម្ពុជា៖
- ១. វិទ្យាស្ថានព្រំដែនកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (CBI)
 - ២. អង្គការសុខភាពស្ត្រីកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (CWHO)
 - ៣. សម្ព័ន្ធកម្ពុជាសម្រាប់កិច្ចព្រមព្រៀង សន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (CAPPAC)
 - ៤. កម្ពុជាអាមេរិកាំងដើម្បីសិទ្ធិមនុស្ស និងប្រជាធិបតេយ្យ ហៅកាត់ថា (CAHRAD)
 - ៥. សមាគមខ្មែរប្រចាំរដ្ឋ Victoria

- ហៅកាត់ថា (CAV)
- ៦. សហព័ន្ធកម្ពុជា អូស្ត្រាលី ហៅកាត់ថា (CAF)
- ៧. គណៈកម្មាធិការកិច្ចព្រមព្រៀង ទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីកម្ពុជា-មីនីសូតា ហៅកាត់ថា (CPPAC-MN)
- ៨. មូលនិធិសម្ព័ន្ធខ្មែរ ហៅកាត់ថា (KAF)
- ៩. សមាគមខ្មែរប្រចាំរដ្ឋ Hampton Road Virginia ហៅកាត់ថា (KAHRV)
- ១០. បណ្តាញប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដើម្បី កម្ពុជា ហៅកាត់ថា (KPNC)
- ១១. ខ្មែររូបវន្តដើម្បីកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (KUC)
- ១២. សមាគមអតីតយុទ្ធជនអ្នកប្រយុទ្ធ ដើម្បីសេរីភាពខ្មែរ ហៅកាត់ថា (KVFFA)
- ១៣. អង្គការផលប្រយោជន៍ជាតិ ទៅវិញទៅមករបស់យើង អន្តរជាតិ ហៅកាត់ថា (OMNI)
- ១៤. មូលនិធិ MeBoun ហៅកាត់ថា (MF)
- ១៥. អង្គការកិច្ចប្រជុំខ្មែរនៅក្រៅប្រទេស ហៅកាត់ថា (OKS)
- ១៦. អង្គការគាំទ្រប្រជាធិបតេយ្យ នៅកម្ពុជា នៃប្រទេសកាណាដា ហៅកាត់ថា (PDCC)
- ១៧. សង្គមខ្មែរព្រះពុទ្ធសាសនា ហៅកាត់ថា (SBK)

តមកពីទំព័រទី ០២ អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីសម្តេចក្រុមព្រះ...

បក្សហ៊្វិនស៊ិនប៉ិច ពីឆ្នាំ ២០០៦ ដល់ឆ្នាំ ២០១៥ នៅពេលដែលព្រះអង្គបានប្រឡូក ក្នុងឆាកនយោបាយ និងបានចូលក្នុង ការបោះឆ្នោតជាតិសារជាថ្មី បន្ទាប់ពីការ រំលាយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដ៏ធំ កាលពី ឆ្នាំ ២០១៧។ នៅថ្ងៃទី ២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១៨ ខណៈពេលដែលព្រះអង្គធ្វើដំណើរ ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍យុទ្ធនាការមួយនៅខេត្ត ព្រះសីហនុ ថយន្តភាពស៊ីមួយគ្រឿងបាន បុកកូនរថយន្តដង្ហែរបស់ព្រះអង្គបណ្តាល ឲ្យអ្នកម្នាង អ៊ុក ផល្លា ស្លាប់ និងព្រះអង្គ របួសធ្ងន់ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅសង្គ្រោះនៅ មន្ទីរពេទ្យក្នុងរាជធានី ភ្នំពេញ។ ព្រះអង្គ ម្ចាស់រណប្បទិ្ធ បានតែងតាំងកូនប្រុសច្បង

របស់ព្រះអង្គ គឺព្រះអង្គម្ចាស់ ចក្រាវុធ ឲ្យចូលកាន់តំណែងនៅក្នុងគណបក្សហ៊្វិន ស៊ិនប៉ិច បន្ទាប់ពីព្រះអង្គបានជួបគ្រោះថ្នាក់ រថយន្ត ។ ព្រះអង្គម្ចាស់ ចក្រាវុធ ជា ព្រះរាជបុត្ររបស់ព្រះអង្គម្ចាស់ ម៉ារី ជាម ហេសីរបស់ព្រះអង្គដែលបានបែកគ្នា។

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊្វិន សែន កាន់អំណាចអស់រយៈពេល ៣៧ ឆ្នាំ បាន យកអាសនៈ១០០% នៅក្នុងការបោះឆ្នោត ជាតិឆ្នាំ២០១៨។ ប្រទេសកម្ពុជាបានក្លាយជា រដ្ឋដែលមានបក្សតែមួយ ។ សកម្មជន ជាច្រើនបានជម្រុញឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាធ្វើ ពហិការការបោះឆ្នោត និងបានហៅ ការបោះឆ្នោតថា “គ្មានន័យ” ។





LEGEND
MOTOR GROUP, INC.

អាចជួលជុលរថយន្ត លេចល

មានសេវាជួលជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ រយៈពេល ប៉ះ បុក ខូចខាត និងក្រពើតមែន រឺទេ ?

ទូរស័ព្ទ 978-458-2085

COLLISION REPAIR

BEEN IN AN ACCIDENT?
FROM DENTS TO TOTALED,
WE CAN FIX IT ALL.



យើងរៀបចំសណ្តោងរថយន្ត នៅពេលត្រូវការ, ធ្វើការជាមួយនិង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកនិងរៀបចំរាល់ឯកសារទាំងអស់។ ការពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក គឺជាអាជីវកម្មរបស់យើង។

115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

ក្រុមហ៊ុនអចលនៈទ្រព្យ អ៊ីប៊ីន រាល់អ៊ីស្តេក

URBAN REAL ESTATE

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា ជួលលំនៅដ្ឋាន



ជាញើល តាន
ភ្នាក់ងារអចលនៈទ្រព្យ

Daniel Tan
Real Estate Agent
Cell: 978-902-6354

Residential Leasing Center

508 Westford Street • Lowell, MA 01851
(978) 454-0444

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ខេមបេ អ៊ីនស្តុរ៉ង អេស៊ីនស៊ី

KK Insurance Agency, Inc.

រថយន្ត • លំនៅដ្ឋាន • អាជីវកម្ម
Car • Home • Business

508 Westford Street
Lowell, MA 01851
978-970-2212
kk@kkinsurancema.com



តមកពីទំព័រទី ០១ ហ៊ុន សែន គាំទ្រកូនប្រុសច្បង...

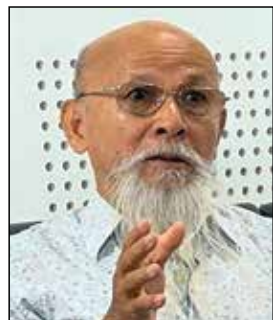
សម្រាប់តំណែងនាយករដ្ឋមន្ត្រីតាមរយៈការបោះឆ្នោត។ នាយករដ្ឋមន្ត្រីយង់ឆ្នាំកាន់អំណាចរយៈពេល៣៧ឆ្នាំបាននិយាយបន្ថែមថា ក្នុងនាមជាឪពុក ការបង្ហាត់ត្រង់ឲ្យក្លាយជានាយករដ្ឋមន្ត្រីគឺមិនខុសទេ។

លោក ហ៊ុន ម៉ាណែត អាយុ ៤៤ឆ្នាំ ជាឧត្តមសេនីយ៍ផ្កាយបី និងជាអគ្គមេបញ្ជាការរងនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ និងជាមេបញ្ជាការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៨ មកម្ល៉េះ លោកបានចូលរៀននៅសាលាបណ្ឌិតសភា West Point Academy និងបានបញ្ចប់ការសិក្សានៅឆ្នាំ ១៩៩៩។

គណៈកម្មាធិការកណ្តាលនៃគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជាមេបញ្ជាការកំពូលនៃកងទ័ព ប៉ូលីស និងមន្ត្រីរាជការទាំងអស់គ្នា បានចេញលិខិតមួយគាំទ្រលោក ហ៊ុន ម៉ាណែត ជាបេក្ខជននាយករដ្ឋមន្ត្រីនាពេលអនាគត។

សាធារណជនបានប៉ាន់ស្មានថានៅក្នុងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ស ខេង ប្រហែលជាមិនយល់ស្របចំពោះការផ្លាស់ប្តូរអំណាចនេះទេ។ លោក ស ខេង បានចេញ សេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយនៅលើហ្វេសប៊ុករបស់លោកថា “ខ្ញុំតែងតែគោរព និងគាំទ្រសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់មហាសន្និបាតរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ក្នុងការជ្រើសតាំង សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន ប្រធានគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីសម្រាប់អាណត្តិនេះ និងអាណត្តិបន្តបន្ទាប់ទៀត។ ចំពោះការជ្រើសរើសបេក្ខភាពនាយករដ្ឋមន្ត្រីនាពេលអនាគតខ្ញុំក៏នឹងគោរពតាមការសម្រេចរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាដែលមានសម្តេចតេជោ ហ៊ុន សែន ជាប្រធាន” ។

ទន្ទឹមនឹងនេះការតែងតាំងឧត្តមសេនីយ៍ឯក ហ៊ុន ម៉ាណែត ដែលឡើងឋានន្តរស័ក្តិក្នុងជួរកងទ័ព បានទាក់ទាញការពិនិត្យពិចារណាជាសាធារណៈ។ អ្នកវិភាគនយោបាយមួយរូប លោក បណ្ឌិត ឡៅ ម៉ុងហៃ



ប្រជាធិបតេយ្យសេរីឯហ្មឺនក៏ណាត់ក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ អាចក្លាយទៅជាបេក្ខប្រធានាធិបតេយ្យ

ជាក់ស្តែង” ។ លោកបានប្រៀបធៀបស្ថានភាពស្រដៀងគ្នានេះនៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសជប៉ុន។ នៅឆ្នាំ ១៦០៣ មេទ័ពឈ្មោះ Shogun Ieyasu Tokugawa បានកម្ចាត់កងទ័ពផ្សេងទៀតទាំងអស់គ្រប់គ្រងប្រទេសទាំងមូល និងបង្កើត Shogunate ដែលជាបេក្ខប្រធានដែលគ្រប់គ្រងប្រទេសជប៉ុនរហូតដល់ឆ្នាំ ១៨៦៨។ លោកហ្សូហ្គុន (Shogun) ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជាអគ្គមេបញ្ជាការ បានកាន់អំណាចទាំងអស់ពីអធិរាជ និងបានគ្រប់គ្រងប្រទេសដោយបែបផ្តាច់ការ។ កងទ័ពសាមូរ៉ៃបានស្ស័យភក្តីភាពចំពោះលោក Shogun ។ នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃបេក្ខប្រធាន គឺជាកូនចៅរបស់លោក Shogun ពីមួយជំនាន់ទៅមួយជំនាន់។



ព្រះមហាក្សត្រខ្មែរនរោត្តម សីហមុនី

ជំនាន់។ លោកបណ្ឌិតបានសរសេរថា “នឹងអាចចៀសវាងការប្រែក្លាយនេះបាន បើកងយោធពលខេមរភូមិន្ទក្លាយទៅស្ថាប័នអនយោបាយ - apolitical institution - គិតតែបំពេញតួនាទី និងករណីយកិច្ចការពារបូរណភាពទឹកដីរបស់ប្រទេសមិនឡូកឡំជាមួយកិច្ចការនយោបាយ ហើយមន្ត្រីយោធាមិនចូលរួមជាសមាជិកគណបក្សណាមួយ និងធ្វើសកម្មភាពនយោបាយដូចនៅប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យជាច្រើនក្នុងលោក” ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១៨ មក ប្រទេសកម្ពុជាបានក្លាយជាប្រទេសបក្សតែមួយបន្ទាប់ពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ហៅកាត់ថា (CNRP) ដែលជាគណបក្សប្រឆាំងដ៏ធំត្រូវបានរំលាយដោយតុលាការមុនការបោះឆ្នោត។ គណបក្សកាន់អំណាចមិនមានគណបក្សប្រឆាំងដែលអាចនៅបាននៅក្នុងការបោះឆ្នោតឆ្នាំ ២០២៣ ទេ ក្រៅពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលត្រូវបានហាមឃាត់ដោយដកសមាជិកសភាចំនួន ៥៥ រូប និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ ៥០០០ រូប ត្រូវបានរំលាយ។

Hun Sen Supports His Eldest Son as Next PM

From Front Page

didate for the post of Prime Minister through elections”. The 69 years old premier has been in power for 37 years, and further said as a father, training his children to become prime minister is not wrong.

Hun Manet, 44, is a three-star general and a Deputy Commander-in-Chief of the Royal Cambo-dian Armed Forces, and Commander of the Royal Cambodian Army since 2018. He went to West Point Academy and graduated in 1999.

The Central Committee of the Cambodian People’s Party, the highest commander of the army, police, and civil servants, all issued letters supporting Hun Manet as the fu-ture prime minister candidate.

People’s Party led by Samdech Techo as president.”

Meanwhile, the nomination of Lt. Gen. Hun Manet who has risen to commander rank in the military has drawn public scrutiny. One political analyst Dr. Lao Mong Hay based in Hong Kong wrote on his Facebook that, “the regime of multi-party liberal democracy defined in the constitution could become a real military dynasty.” He compared a simi-lar circumstance found in Japanese history. In 1603, Shogun Ieyasu Tokugawa de-feated all other armies, took control of the entire country and established the Shogun-ate, a military regime that ruled Japan until 1868. Shogun became the prime minister and commander-in-chief, took all power from the Emperor and ruled the country as a one man dictatorship. The samurai army swore allegiance to the Shogun. The de-scendants of Shogun became prime minister generation after generation.

“This transformation will be avoided” he wrote “if the Royal Cambodian Armed Forces becomes a non-political institution - apolitical institution - only fulfills its role and duty to protect the country's territorial integrity, not interfere with politics, and military officials do not join any party and engage in political activities like in many democratic countries in the world.”

Since 2018, Cambodia has become a one party state after the main opposition Cam-bodian National Rescue Party (CNRP)



ព្រះចៅអធិរាជ មុជី ដែលគេថាយកអំណាចគ្រប់គ្រងប្រទេសនៅឆ្នាំ១៨៦៨ ក្រោយរដ្ឋប្បហារលើ ហ្សូហ្គុន តូកុហ្គាវ៉ា យ៉ូហ្ស៊ីណូប៊ី



ហ្សូហ្គុន តូកុហ្គាវ៉ា អ៊ីយ៉ាស៊ី ជាមេក្រុមហ្សូហ្គុន ចុងក្រោយ

decision of the broad congress and elected con-gress of the Cambodian People’s Party in picking Samdech Techo Hun Sen as prime minister for this term and following terms. For the selection of a prime minister candi-date in the future, I’ll also respect the decision of the Cambodian

was dissolved by the court ahead of the elec-tion. The ruling party has no viable opposition in the 2023 election beside the CNRP which has been outlawed with 55 elected members of the parliament and 5,000 com-mune councilors illegally dissolved.

តមកពីទំព័រទី ០៩ បច្ចុប្បន្នភាពស្តីពីសវនការ...

នេះ គឺជាការរំលោភយ៉ាងច្បាស់លាស់ ទៅលើសេង ធារី និងសិទ្ធិរបស់ចុងចោទ ផ្សេងទៀតក្នុងការកាត់ក្តីជាសាធារណៈ។

ទីពីរ មានរឿងដ៏អស្ចារ្យជុំវិញជម្រើស សម្លៀកបំពាក់របស់ធារី។ ធារីបានស្លៀក សម្លៀកបំពាក់អប្សរា ដែលជាមនុស្សស្រី ស្អាតក្នុងវប្បធម៌ព្រះពុទ្ធសាសនា និង ព្រហ្មញ្ញសាសនា ដែលមកលេងផែនដី ពីលើស្ថានសួគ៌ ដើម្បីប្រណិប័តន៍ព្រះ និង ស្តេចដោយការរាំ។ ធារី បានជ្រើសរើស សំលៀកបំពាក់ប្រពៃណីនេះ ដើម្បីបង្ហាញ ឱ្យឃើញ និងគូសបញ្ជាក់ថា នាងត្រូវបាន ទទួលការ សំដែងកាត់ក្តីបែបនយោបាយ ហើយនេះពិតជាល្មើសពិតមែន ប៉ុន្តែមិន ដូចគ្នាដទៃទៀត ដែលត្រូវបានផ្តល់ តួនាទីយ៉ាងតឹងរ៉ឹងពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាល នោះទេ នាងទទួលបានបន្ទុកលើតួនាទី និង សាច់រឿងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់នាង។ នាងក៏បាន កោរសក់ផងដែរ ដែលនៅក្នុងវប្បធម៌ខ្មែរ តំណាងឱ្យការកាន់ទុក្ខ និងការបែកបាក់។ ការដាក់បញ្ចូលគ្នាស្រាប់និមិត្តសញ្ញាទាំងពីរ នេះអាចស្គាល់បានភ្លាមៗ ប៉ុន្តែមិនធ្លាប់ ឃើញរួមគ្នាជានិមិត្តសញ្ញាសម្រាប់

សាធារណជនកម្ពុជា ត្រូវបានចនាឡើង ដើម្បីបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ពីស្ថានភាព ប្រទេសកំពុងស្ថិតនៅក្នុង។

ពីដំបូងឡើយ អ្នកយាមនៅតុលាការ ក៏មិនអនុញ្ញាតឱ្យនាងចូល។ ពេលនាង ពន្យល់ថានាងជាជនជាប់ចោទ មានការ ភ័ន្តច្រឡំ ពួកគេបានឱ្យនាងចូល។ ប៉ុន្តែ បន្ទាប់មក អ្នកយាមម្នាក់ទៀតបានប្រាប់ នាងថា “យោងទៅតាមវិធានផ្ទៃក្នុង” នេះ មិនមែនជាការស្លៀកពាក់សមរម្យសម្រាប់ តុលាការទេ។ ធារីសុំឱ្យបង្ហាញច្បាប់មក នាង។ ១៥ នាទីក្រោយមក ក្រឡាបញ្ជី របស់ប្រធានចៅក្រមរស់ពិសិដ្ឋត្រូវបាន ស្រី ឌី លីឡា បានចេញមកប្រាប់គាត់ថា គាត់ ត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរ សម្លៀកបំពាក់ឱ្យបាន ត្រឹមត្រូវ។ បន្ទាប់មក ធារី បានជំទាស់នឹង ការអះអាងនេះ ហើយបានសួរថា តើវាអាច ទៅរួចដោយរបៀបណាដែលសម្លៀកបំពាក់ ត្រឹមត្រូវនៅក្នុងតុលាការកម្ពុជារួមបញ្ចូល ឈុតសម្លៀកបំពាក់បស្ចិមប្រទេស និង ក្រវ៉ាត់កសម្រាប់បុរស ប៉ុន្តែនេះជា សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរសម្រាប់ស្រី

តទៅទំព័រទី១៤

Debriefing on Theary Seng Mass Trial on Dec 7 in Phnom Penh,

From Page 09

plained she was a defendant, confused, they let her enter. But then another guard told her that “according to an internal rule” this wasn’t proper dress for court. Theory asked to be shown the rule. Another 15 minutes later, the Chief Judge Ros Piseth’s clerk Dy Lila came out and told her the judge said she needed to change in proper clothing. Theory then challenged this assertion and asked how it was possible that proper clothing in a Cambodian court included Western suits and ties for men but that somehow a traditional Khmer outfit for women was excluded. The clerk scurried away and Theory was let in to the courtroom another 15 minutes later.

When the trial resumed, in his opening remarks, the lead Prosecutor Seng Heang actually decided to address Theory’s outfit. He said: “Today, Theory is wearing a traditional costume that is beautiful but the court is having a hearing, she is a defendant, and this is not appropriate clothing. The judges should take into account that her clothing is not appropriate,” sug-

gesting somehow that the how she chose to address should have bearing on her guilt or innocence of the charges brought against her. Such a statement was grossly inappropriate and violated her right to the presumption of innocence by seeking to prejudice the judges against her. Ultimately, Judge Ros Piseth later said to Theory: “The clothing is not wrong but traditional costume should be preserved for traditional events and I request that you wear other clothing at the next hearing.” In fact, neither the prosecutor nor the judge cited to any violation of court rules and were arbitrarily imposing their own personal standards on court dress.

Third, there were further irregularities with Theory and the other defendants’ different court summons. Originally in November 2020, Theory was only provided the summons without the underlying complaint in violation of the law. Her protestations at her first hearing then that she was unprepared for a trial as she didn’t even know the charges against herself were ignored. On November 23, 2021,

Please see /14



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន
Lynn Primary Care Center
លោកវេជ្ជបណ្ឌិត មី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.
ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី
Now Accepting New Patients
អាសយដ្ឋាន
280 Union Street, Unit 402 • Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755
ទទួលយកម៉ាសហើល, មេឌីយ៉ែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ



ជំងឺទូទៅ
Family Medicine
សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Behavioral Health
We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer

តមកពីទំព័រទី ១៣ បច្ចុប្បន្នភាពស្តីពីសវនាការ...

បែរជាត្រូវបានដកចេញ។ ក្រឡាបញ្ជីបានបើកផ្លូវ ហើយ១៥ នាទីក្រោយមក ធារីត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូលទៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។

នៅពេលសវនាការដំណើរការបន្តនៅក្នុងសន្ទនាថាបើកសវនាការរបស់លោក សេង ហ៊ាង ព្រះរាជអាជ្ញាអមសាលាដំបូងបានសម្រេចលើកយកករណីនេះអំពីឈុតសម្លៀកបំពាក់របស់ ធារី។ លោកបានបញ្ជាក់ថា៖ “ថ្ងៃនេះ ធារី ស្លៀកឈុតប្រពៃណីស្អាត ប៉ុន្តែគុណការកំពុងបើកសវនាការ នាងជាចុងចោទ ហើយនេះជាសម្លៀកបំពាក់មិនសមរម្យ” ។ ចៅក្រមគួរតែពិចារណាថា សម្លៀកបំពាក់របស់នាងមិនសមរម្យទេ”ដោយលើកឡើងថា របៀបដែលនាងជ្រើសរើសដើម្បីដោះស្រាយ ត្រូវមានទោស ឬភាពគ្មានទោសលើការចោទប្រកាន់របស់នាង។ ការផ្ដែងបែបនេះគឺជាការមិនសមរម្យខ្លាំងនិងរំលោភសិទ្ធិរបស់នាងចំពោះការសន្មតថាគ្មានទោសដោយការស្វែងរកបុរេសកម្មចៅក្រមប្រឆាំងនឹងរូបនាង។ នៅទីបំផុតចៅក្រម រស់ ពិសិដ្ឋ បាននិយាយទៅកាន់ធារី ថា៖ “សម្លៀកបំពាក់មិនខុសទេ ប៉ុន្តែត្រូវរក្សាសំលៀកបំពាក់ប្រពៃណីសម្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍ប្រពៃណី ខ្ញុំស្នើឱ្យលោកស្រីស្លៀកពាក់ផ្សេងទៀតនៅពេលសវនាការលើកក្រោយ” ។ តាមពិតទៅ ទាំងព្រះរាជអាជ្ញានិងចៅក្រមមិនបានលើកឡើងពីការបំពានវិធានគុណការទេ និងកំពុងប្រើស្តង់ដារផ្ទាល់ខ្លួនតាមអំពើចិត្តរបស់ពួកគេលើការស្លៀកពាក់ពេលឡើងគុណការ។

ទីបី មានភាពមិនប្រក្រតីបន្ថែមទៀតជាមួយធារី និងដីកាកោះរបស់ចុងចោទផ្សេងទៀត។ នៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ ធារីត្រូវបានកោះហៅ តែមិនមានបណ្តឹងជាមូលដ្ឋាន អំពីការបំពានច្បាប់។ ការតវ៉ារបស់នាងនៅក្នុងសវនាការដំបូងនៅពេលនោះថា នាងមិនបានត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ការកាត់ក្តីនោះទេដោយសារតែនាងមិនដឹងថាការចោទប្រកាន់លើខ្លួននាង មិនត្រូវបានអើពើ ឡើយ។ នៅថ្ងៃទី ២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០២១ ប៉ូលីសបីនាក់បានចេញដីកាថ្មីជាមួយនឹងពាក្យ បណ្តឹងយកទៅកាន់ផ្ទះរបស់នាង។ ពួកគេបានទទួលថា នេះមិនមែនជាការចាប់ផ្តើមដំណើរការថ្មីទេ ហើយថាវាជាការបន្តពីដំណើរការដំបូង។ មេធាវីការពារជនជាប់ចោទផ្សេងទៀតនៅក្នុងគុណការថ្ងៃនេះ បានត្អូញត្អែរថាពួកគេមិនបានទទួលការកោះហៅរបស់

ពួកគេជាលើកដំបូងទេ។ ទាំងព្រះរាជអាជ្ញានិងចៅក្រមបានច្រានចោលការព្រួយបារម្ភទាំងអស់នេះ ឲ្យរួចតែពីដៃ។

ទីបួនមានភាពមិនទៀងទាត់មួយទៀតយើងបានដឹងពីការកោះហៅថ្មីរបស់ធារីថា ចៅក្រមដើមម្នាក់ក្នុងចំណោមចៅក្រមទាំងបី ត្រូវបានជំនួសដោយចៅក្រមថ្មីដែលមិនបានចូលសវនាការពីមុន។ ចុងចោទព្រហ្មទណ្ឌមានសិទ្ធិមានចៅក្រម



ឬគណៈវិនិច្ឆ័យមានវត្តមានសម្រាប់ដំណើរការនីតិវិធីទាំងអស់ដូច្នេះការជំនួសចៅក្រមគួរតែមានការជំនុំជម្រះឡើងវិញ។ ទាំងធារី និងមេធាវីការពារក្តីផ្សេងគ្នាបានត្អូញត្អែរអំពីរបៀបនេះ។ ប៉ុន្តែទាំងព្រះរាជអាជ្ញានិងចៅក្រមបានពន្យល់ថា ចៅក្រមនៅកម្ពុជាប្តូរនៅតុលាការ ពួកគេពន្យល់ថា ចៅក្រមមុនបានផ្លាស់ប្តូរ ចៅក្រមថ្មីត្រូវបានតែងតាំងស្របតាមនីតិវិធីទៀងទាត់ដែលនាងបានអានសំណុំរឿង ហើយទាំងពីរនាក់បាននិយាយថា ប្រើភាសាដូចគ្នាថា “គ្មានអ្វីដែលត្រូវព្រួយបារម្ភទេ” ។ តាមពិតលើកលែងតែករណីនេះបដិសេធសិទ្ធិដំណើរការត្រឹមត្រូវជាមូលដ្ឋានរបស់ចុងចោទ។

ទីបំផុត រឿងនេះនាំឱ្យរឿងក្តីរបស់ធារីឈានដល់ការសន្និដ្ឋានសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។ ចៅក្រមបាននិយាយថាជនជាប់ចោទ ត្រូវបានបែងចែកជាបីក្រុម មានសវនាការច្រើនសម្រាប់ពីរក្រុម ដំបូង។ ធារីត្រូវបានគេលើកឡើងតែម្នាក់ឯងក្នុងក្រុមនាង សម្រាប់សវនាការបន្ទាប់ដែលគ្រោងធ្វើនៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៨ ខែធ្នូ។ ការមានសវនាការដែលបានគ្រោងទុកនៅចន្លោះពេលបុណ្យណូអែល និងចូលឆ្នាំសកលគឺគួរឱ្យព្រួយបារម្ភ ប៉ុន្តែវាមិនអាចដឹងថាតើរដ្ឋាភិបាលមានបំណងកាត់ទោស ឬដោះលែងលោកស្រី ដោយមិនមានការចាប់អារម្មណ៍ពីសាធារណជនច្រើននោះ

Debriefing on Theory Seng Mass Trial on Dec 7 in Phnom Penh,

From Page 13

three police delivered a new summons with the complaint to her home. They insisted this wasn't beginning a new proceeding and that it was an extension of the first one. Counsel for other defendants in court today complained they never got their summons in the first place. Both the prosecutor and judge summarily dismissed all these concerns out of hand.

defense counsel complained vociferously about this. But both the prosecutor and the judge explained that judges in Cambodia rotate courthouses, they explained the prior judge had moved, that the new judge was appointed in accordance with regular procedures, that she had read the case file, and both said, using the same language “there is nothing to worry about.” Except, of course, that this denies the defendants’ basic due process rights.

Ultimately, this brought Theory’s case to a conclusion for today. The judge said the defendants were being divided up into three groups with multiple hearings for the first two groups. Theory was mentioned alone in her own group with the next hearing scheduled for Tuesday December 28th. Having a hearing scheduled between Christmas and New Years is worrying, but it is impossible to know if the Government is aiming to convict or acquit her without much public attention. Later the judge seemed to imply verdicts on all the cases will be issued on March 8, 2022. Despite the challenges posed by the holidays, I would ask that all those with a presence in Phnom Penh try to ensure that Theory’s next hearing has maximum coverage. Thanks so much for your ongoing help and support.

Best, Jared

ទេ។ ក្រោយមក ចៅក្រមហាក់ដូចជាប្រកាសសាលក្រមលើសំណុំរឿងទាំងអស់នឹងត្រូវចេញនៅថ្ងៃទី៨ ខែមីនាឆ្នាំ២០២២។ ទោះបីជាមានការប្រឈមដោយថ្ងៃឈប់សម្រាកក៏ដោយ ខ្ញុំនឹងស្នើឱ្យអ្នកទាំងអស់ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ

ព្យាយាមធានាថាសវនាការបន្ទាប់របស់ធារី មានការគ្របដណ្តប់អតិបរមា។ សូមអរគុណច្រើនចំពោះជំនួយ និងការគាំទ្រជាបន្តបន្ទាប់របស់អ្នក។

ដោយសេចក្តីគោរពបំផុតអំពីខ្ញុំ ចាវីត Jared

Advertisement for KhmerPost USA, LLC. The ad features a red banner at the top with the text 'KhmerPost USA, LLC' and 'សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក'. Below this is a photo of a woman, identified as 'អគ្គនាយក សុបិន្ត ពិន' (Soben Pin, Co-Founder/Publisher). The ad describes the publication as a free biweekly Cambodian newspaper serving the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It mentions that it prints mostly in Khmer and provides important news and information to people often isolated from the larger community due to a language barrier. The ad also includes contact information: 'Soben Pin, Co-Founder|Publisher', 'Cell: 978-656-8141', and 'Soben@khmerpostusa.com'. At the bottom, there is a section for 'Article Submission' with the email 'Khmerpostusa@gmail.com' and a note about mail subscription availability within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

AMERICAN-CAMBODIAN HUMAN RIGHTS DEFENDER THEARY SENG HEADED TO SHAM TRIAL

By Khmer Post USA

Phnom Penh, Cambodia – On December 7, 2021, American-Cambodian human rights defender and democracy advocate Theary Seng will appear before the Phnom Penh Municipal Court to answer for politically motivated charges related to her activism and criticism of the Hun Sen regime.

In response to the forthcoming trial, Ms. Seng commented, "The violations against me and the many others on trial reflect Cambodia's long and ungraceful fall from the promises it made to serve and protect its people. It is a descent that has not just been felt by Cambodians, but also observed and documented by the international community."

In November 2020, Seng was notified that she had been charged with "conspiracy to commit treason and incitement to create gross chaos impacting public security." These baseless charges carry up to 12 years in prison. She was initially charged as part of a group of defendants comprised mainly of former officials and members of the banned Cambodia National Rescue Party (CNRP), including its leader Sam

Rainsy, despite having no official party affiliation.

Seng was initially summoned to appear before a magistrate on November 26, 2020. Her trial was repeatedly postponed and then delayed indefinitely, in violation of her right to a prompt trial under international law. On November 23, 2021, Ms. Seng received a summons to again appear before a magistrate on December 7. Ms. Seng and 41 others are defendants in the December 7 mass trial.

At the trial, Ms. Seng will represent herself. Jared Genser, former law school classmate and friend of Ms. Seng's for over 20 years, will be in Cambodia to support her.

Editor's note: the Khmer Post USA learned that Theary Seng and 41 other defendants were divided into into three groups. Their hearings are postponed again. Theary's hearing will be on December 28. Later, the judges said they intended to handle out all the verdicts by March 8, 2022. Please read Jared Genser for the full report of the hearing from an international human rights lawyer's eyes.

តមកពីទំព័រទី ០១ អ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្សសញ្ជាតិ...

កញ្ញាសេង ធារី បានធ្វើអត្ថាធិប្បាយថា "ការបំពានមកលើរូបខ្ញុំ និងអ្នកផ្សេងទៀត ដែលឡើងសវនាការឆ្លុះបញ្ចាំងពីការដួលរលំដ៏យូរ និងអសីលធម៌របស់កម្ពុជា ពីការសន្យាដែលខ្លួនបានធ្វើ ដើម្បីបម្រើ និងការពារប្រជាជនរបស់ខ្លួន។ វាជាការធ្លាក់ចុះមិនមែនត្រឹមតែប្រជាជនខ្មែរយល់ឃើញប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែភាគីត្រូវបានកត់ត្រាដោយសហគមន៍អន្តរជាតិផងដែរ។"

នៅក្នុងខែវិច្ឆិកាឆ្នាំ២០២០ កញ្ញាសេង ធារី សេង ត្រូវបានជូនដំណឹងថា នាងត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទ "សមគំនិតប្រព្រឹត្តិអំពើក្បត់ជាតិ និងការញុះញង់ឱ្យបង្កើតភាពចលាចលយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរចំពោះរដ្ឋសន្តិសុខសាធារណៈ"។ ការចោទប្រកាន់គ្មានមូលដ្ឋាននេះ អាចជាប់ពន្ធនាគាររហូតដល់ ១២ ឆ្នាំ។ ដំបូងឡើយ កញ្ញាសេង ធារីត្រូវបានចោទប្រកាន់ថា ជាផ្នែកនៃក្រុមចុងចោទ ដែលភាគច្រើនជាអតីតមន្ត្រី និងសមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ហៅកាត់ថា (CNRP) ត្រូវបានហាមប្រាមរួមទាំងលោក សម រង្ស៊ីប្រធាន

គណបក្សនេះ បើទោះបីជាមិនមានសមាជិកភាពបក្សជាផ្លូវការក៏ដោយ។

កញ្ញាសេង ធារី ត្រូវបានកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនទៅបំភ្លឺនៅចំពោះមុខតុលាការនៅថ្ងៃទី២៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០។ ការកាត់ក្តីរបស់កញ្ញាត្រូវបានពន្យារពេលម្តងហើយម្តងទៀត និងបន្ទាប់មកត្រូវបានពន្យារពេលដោយគ្មានកំណត់ ដោយរំលោភលើសិទ្ធិរបស់កញ្ញាក្នុងការកាត់ក្តីភ្លាមៗក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ។ នៅថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១ កញ្ញាសេង ធារី បានទទួលដីកាកោះឱ្យចូលខ្លួនម្តងទៀតនៅចំពោះមុខអង្គចៅក្រមនៅថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ។ កញ្ញាសេង ធារី និងមនុស្សចំនួន ៤១ នាក់ទៀត គឺជាជនជាប់ចោទក្នុងសវនាការជំនុំជម្រះទ្រង់ទ្រាយធំថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ។

នៅក្នុងការជំនុំជម្រះនោះ កញ្ញាសេង ធារី នឹងធ្វើជាតំណាងឱ្យខ្លួនឯង។ Jared Genser អតីតមិត្តរួមថ្នាក់នៅសាលាច្បាប់ និងជាមិត្តភក្តិរបស់កញ្ញាសេង ធារី អស់រយៈពេលជាង ២០ ឆ្នាំនឹងមកប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីគាំទ្រនាង។

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រឆាំង សីសុ ជេរ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ទ្រីវ៉ូណា តាំង

Law Office of

Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងបន្លំ
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិលសល់ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: 978-458-0934 | at@rosataing.com



CONWAY

INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសៗបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហ្គែន ។

យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទំនួញ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
- វិកខ័នម (Worker's Compensation)
- បន្ទដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទាំ និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com

សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



ជៀសវាងការ បណ្តេញចេញ

ទទួលជំនួយសម្រាប់ថ្លៃជួលផ្ទះ

យើងខ្ញុំអាចជួយអ្នកឱ្យជៀសវាងពីការបណ្តេញចេញ
ដោយការបង់ថ្លៃជួលផ្ទះនិងថ្លៃសេវាទឹកភ្លើងរបស់អ្នក។



ចូរទូរសព្ទមកយើងខ្ញុំតាមលេខ
1-800-474-1822។

www.mass.gov/covidhousinghelp
ដាក់ពាក្យសុំជំនួយឱ្យបានឆាប់បំផុត។